



Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
*Istruzioni per l'uso*

DE **Elektrohobel**  
FR **Rabot électrique**  
IT **Pialla elettrica**



Art. Nr. 52438.01  
81291

## Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	3 20
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Wechsel der Hobelmesser Remplacement du couteau raboteur Cambio dei coltelli di piallatura	4 22
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	Parallelanschlag montieren Monter la butée parallèle Montare fermo parallelo	16 23
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	17 23
Gebrauchen Utilisation Uso	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	18 24

## Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Geeignet zum Sägen von Holz  
Convient pour scier du bois  
Adatta a segare legno



Nicht geeignet zum Sägen von Feuerholz, Plastik, Metall oder Mauerwerk  
Ne pas approprié pour scier du bois de cheminée, plastique, métal ou maçonnerie  
Non adatta per segare legna da ardere, plastica, metallo o opere murarie



Entsorgung/Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement  
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Consignes générales de sécurité pour les outils électriques Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

**AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza.** Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

### Arbeitsplatzsicherheit Sécurité du poste de travail Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

### Elektrische Sicherheit Sécurité électrique Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

**Sicherheit von Personen**  
**Sécurité des personnes**  
**Sicurezza delle persone**

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Éviter une messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

**Utilisation et maniement de l'outil électrique**

**Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico**

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coincide moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

## Service Service Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

## Sicherheitshinweise für Hobelmaschinen Consignes de sécurité pour les raboteuses Istruzioni di sicurezza per piallatrici

Warten Sie den Stillstand des Messers ab, bevor Sie das Werkzeug absetzen. Ein exponiertes, rotierendes Messer kann in die Oberfläche eingreifen, was zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen kann.

Attendez l'arrêt du couteau avant de poser l'outil. Un couteau rotatif exposé peut interférer avec la surface, entraînant une perte de contrôle et des blessures graves.

Attendere che la lama si fermi prima di deporre lo strumento. La lama rotante esposta può raggiungere la superficie, causando potenziale perdita di controllo e lesioni gravi.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, da das Messer möglicherweise mit seinem eigenen Kabel in Berührung kommt. Beim Durchschneiden eines «stromführenden» Drahtes können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs «unter Spannung» gesetzt werden und zu einem elektrischen Schlag des Bedieners führen.

Tenez l'outil électrique par les surfaces de saisie isolées, car le couteau peut entrer en contact avec son propre câble. Couper un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et exposer l'opérateur à un risque de choc électrique.

Impugnare l'apparecchio elettrico utilizzando le superfici di presa isolate, poiché la lama può entrare in contatto con il cavo. Il taglio di un filo metallico sotto tensione può applicare tensione anche alle parti metalliche esposte dello strumento e sottoporre l'operatore a shock elettrico.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen. Wenn Sie das Werkstück in Ihrer Hand oder gegen den Körper halten, wird es instabil und dies kann den Verlust der Kontrolle zur Folge haben.

Utilisez des dispositifs de serrage pour immobiliser la pièce sur une surface stable. Le fait de tenir la pièce à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

Utilizzare dei morsetti o altri metodi pratici per fissare e sostenere l'utensile su una base stabile. Tenere l'utensile in mano o sul corpo lo rende instabile e può farne perdere il controllo.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern! Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand des Sägeblattes abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation de la lame de scie et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, attendere che la lama dentata si fermi e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure. Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Körperteile/Netzkabel von sich drehenden Teilen fernhalten.

Tenir les parties du corps/le cordon secteur à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo/il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.

Das Gerät darf nicht überlastet werden.

Ne pas surcharger l'appareil. L'apparecchio non deve essere sovraccaricato.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.



Gerät nie auf heisse Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Arbeitsbereich muss gut beleuchtet, frei von Schmutz/Feuchtigkeit/Dämpfen/Werkzeugen/Stolpergefahren und gut durchlüftet sein oder eine Absaugvorrichtung haben.

La zone de travail doit être bien éclairée, exempte de saleté/humidité/vapeurs/outils/risques de trébuchement et bien aérée ou être équipée d'un dispositif d'aspiration.

L'area di lavoro deve essere ben illuminata, priva di sporcizia/umidità/vapori/utensili/pericoli d'inciampo e deve essere ben ventilata o avere un dispositivo di aspirazione.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Vor dem Einschalten sämtliche Fremdkörper (z. B. Schraubenschlüssel) vom Gerät entfernen.

Avant de mettre l'appareil en marche, enlever tous les corps étrangers (p.ex. clé à vis) se trouvant sur l'appareil.

Prima dell'attivazione, eliminare tutti i corpi estranei (ad esempio, cacciaviti) dall'apparecchio.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Bewegendes Sägeblatt zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selbst abbrem sen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher à la lame de scie en mouvement et ne ralentissez jamais vous-même la lame de scie – risque de blessures!

Evitare in qualsiasi momento il contatto con la lama in movimento e non frenare assolutamente la lama – pericolo di lesioni!

Gerät nur am isolierten Handgriff halten. Handgriffe müssen trocken und frei von Schmutz (Öl) sein.

Tenir l'appareil uniquement par la poignée isolée. Les poignées doivent être sèches et exemptes de saletés (huile).

Tenere l'apparecchio solo sull'impugnatura isolata. Le impugnature devono essere asciutte e prive di sporco (olio).

Sämtliche Personen, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen Schutzkleidung tragen.

Toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des vêtements de protection.

Tutta le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare abbigliamento protettivo.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Dem Werkstück entsprechendes Sägeblatt verwenden.

Utiliser une lame de scie appropriée à la pièce à travailler.

Utilizzare la lama dentata adatta al pezzo.

Nie mehrere Werkstücke auf einmal sägen.

Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois.

Non segare più di un pezzo alla volta.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Bei Bedarf: Werkstücke mittels Schraubstock/ Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.

Si nécessaire: Bloquez les pièces à usiner à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de serrage. Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.

Se necessario: Serrare il pezzo da lavorare con un morsa/un dispositivo di serraggio. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

**Achtung:** Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Sägeblatt, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Sägeblattes, verbunden mit wegfliegenden Splittern, Schäden am Gehör oder schädigende Staubentwicklung.

**Attention:** les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale de l'appareil: contact avec la lame de scie, recul soudain de la pièce à scier, destruction de la lame de scie entraînant des projections d'éclats, détérioration de l'ouïe ou dégagement de poussières nocives.

**Attenzione:** I seguenti pericoli possono subentrare anche durante il normale utilizzo della macchina: contatto con la lama dentata, ritorno del pezzo lavorato, distruzione della lama dentata in combinazione con schegge volanti, danni all'udito o sviluppo di polvere dannosa.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Nicht in den Laserstrahl blicken oder diesen absichtlich auf Personen richten. Laserstrahl nicht auf reflektierende Oberflächen leiten.

Ne regardez pas le rayon laser ou ne l'orientez pas délibérément vers d'autres personnes. Ne dirigez pas le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes.

Non guardare il raggio laser o dirigerlo intenzionalmente verso persone, Non dirigere il raggio laser verso superfici riflettenti.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.

Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.

Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.



## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	<b>220–240V~ 50/60Hz</b>	Grösse Hobelplatte Taille du sabot Dimensione piastra di piallatura	<b>82 × 285mm</b>
Leistung Puissance Potenza	<b>750W</b>	Spantiefe Profondeur de coupe Spessore truciolo	<b>0–3 mm</b>
Leerlaufdrehzahl Nombre de tours à vide Velocità a vuoto	<b>17 000 min<sup>-1</sup></b>	*Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	<b>95 dB(A)</b> <small>[K=3dB(A)]</small>
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	<b>II</b>	*Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	<b>84 dB(A)</b> <small>[K=3dB(A)]</small>
Gewicht Poids Peso	<b>ca. 3 kg</b>	*Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	<b>max. 6,197 m/s<sup>2</sup></b> <small>[K = 1.5m/s<sup>2</sup>]</small>
Falztiefe Profondeur de feuillure Spessore scanalatura	<b>18mm</b>		

\* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

## Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Einschaltsperr  
Verrouillage de sécurité  
Bloccaggio accensione  
EIN/AUS-Schalter  
Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT  
Interruttore ON/OFF

Spanauswurf  
Ejection des copeaux  
Scarico trucioli

Umschalter Spanauswurfseite  
Commutateur côté d'éjection des copeaux  
Commutatore lato emissione trucioli

Einstellknopf für Spantiefe  
Bouton de réglage pour la profondeur de coupe  
Pulsante regolazione spessore truciolo  
**0–3 mm**

Tiefenanschlag  
Butée de profondeur  
Arresto di profondità

Anfas-Führungsrille  
Gorge de chanfreinage  
Guida per smussi



Fangsack  
Sac de ramassage  
Sacchetto di Scarico



Parallelschlag  
Butée parallèle  
Riscontro parallelo

um parallel zum Werkstück zu hobeln  
pour raboter parallèlement à la pièce à usiner  
per piallare in parallelo al pezzo

Sechskantschlüssel  
Clé mâle à six pans  
Chiave esagonale



**Gebrauchen**  
**Utilisation**  
**Uso**

1



2



3



4



5



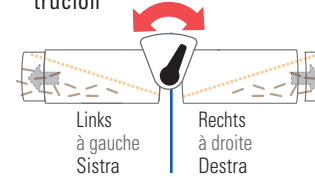
Vor Gebrauch Sicherheitshinweise lesen. Gerät/Zubehör kontrollieren.  
Avant l'utilisation lire les consignes de sécurité. Contrôler l'appareil / les accessoires.  
Prima dell'uso leggere le istruzioni per la sicurezza. Controllare apparecchio / accessori.

**Arbeitsschutz anziehen**  
Porter une protection de travail  
**Indossare protezione antinfortunistica**

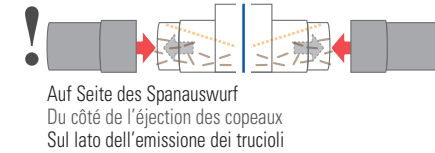
**Bei Bedarf: Parallelschlag montieren**  
Si besoin: Monter la butée parallèle  
**Se necessario: Montare fermo parallelo**

**i** Siehe Rückseite  
Voir au dos  
Vedi retro

**Seite des Spanauswurf wählen**  
Choisir le côté d'éjection des copeaux  
**Scegliere il lato d'emissione trucioli**



**Bei Bedarf: Adapter und Staubsauger aufstecken**  
Si besoin: fixer l'adaptateur et l'aspirateur  
**Se necessario, infilare l'adattatore e l'aspirapolvere**



**Schutzhelm**  
Casque de protection  
Casco di protezione



**Schnittfeste Handschuhe**  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



**Schutzbrille**  
Lunettes de protection  
Occhiali protettivi



**Schnittfeste Kleidung**  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio



**Gehörschutz**  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



**Robuste Schuhe**  
Chaussures robustes  
Calzature antinfortunistiche



**Atemschutz**  
Masque respiratoire  
Respiratore

9



**Gerät feucht abwischen**  
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide  
**Pulire l'apparecchio con un panno umido**

8



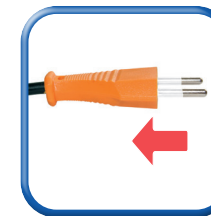
**Spanauswurf reinigen (z. B. mit Holzstück, Druckluft)**  
Nettoyer l'éjection des copeaux (p.ex. avec pièce de bois, air comprimé)  
**Pulire emissione trucioli (ad esempio con pezzo di legno, aria compressa)**

7



**Fangsack entfernen, leeren**  
Retirer et vider le sac de ramassage  
**Rimuovere e svuotare il sacchetto di Scarico**

6




**Gerät ausstecken**  
Débrancher l'appareil  
**Scollegare l'apparecchio dalla rete**


**!** Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!  
Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!  
**• Far raffreddare l'attrezzo completamente dopo l'utilizzo!**


# 5.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto


- ⚠ Nie mit den Händen in den Spanauswurf greifen – Verletzungsgefahr!  
Ne jamais introduire les mains dans l'éjection des copeaux – risque de blessures!
- Non inserire mai le mani nello scarico trucioli – rischio di lesioni!
- ⚠ Gerät muss vor dem Einstecken ausgeschaltet sein – Verletzungsgefahr!  
Appareil doit être mis à l'arrêt avant de le brancher – risque de blessures!
- Spegnerè l'apparecchio prima di inserirlo – rischio di lesioni!


**I**  **Spantiefe (0–3 mm) einstellen, in 0.25 mm Schritten**  
**Régler la profondeur de coupe (0–3 mm), à pas de 0.25 mm**  
**Regolare lo spessore di truciatura (0–3mm) in passi da 0.25mm**

**II**  **Gerät einstecken**  
**Brancher l'appareil**  
**Collegare l'apparecchio alla rete**

**III**  **Gerät entsperren, einschalten**  
**Débloquer l'appareil, mettre en marche**  
**Sbloccare, accendere l'apparecchio**

- ⚠ Gerät nur eingeschaltet an das Werkstück führen  
N'approchez l'appareil de la pièce à usiner que s'il est en marche
- Avvicinare l'apparecchio al pezzo solo una volta acceso

**IV** **Hobeln**  **Spantiefe nur bei stehendem Gerät verstellen**  
**Raboter** **Ne régler la profondeur de coupe que lorsque l'appareil est arrêté**  
**Piallatura** **Regolare lo spessore di truciatura solo con apparecchio fermo**

**V**  **Gerät ausschalten, Spantiefe auf «0» stellen**  
**Arrêter l'appareil, régler la profondeur de coupe sur «0»**  
**Spegnerè l'apparecchio, portare lo spessore truciolo su «0»**

- ⚠ Immer Schutzkleidung tragen!  
Toujours porter des vêtements de protection!
- Indossare sempre indumenti di protezione!
- ⚠ Vollständigen Stillstand des Messers abwarten – Verletzungsgefahr!  
Attendre que la lame soit complètement arrêtée – risque de blessures!
- Attendere che il coltello sia completamente fermo – rischio di lesioni!



Hobeln  
Raboter  
Piallatura

## Anwendungstipps Conseils d'utilisation Suggerimenti per l'utilizzo


- **Hochwertige Oberflächen:** Gleichmässiger, eher geringer Vorschub, Druck auf Bahnmitte.  
**Surfaces de haute qualité:** Avancement uniforme, plutôt faible, pression au milieu de la bande.  
**Superfici preziose:** Avanzamento costante, piuttosto ridotto, pressione al centro della guida.
- **Glatte Oberflächen:** Zuerst Grobhobel, danach Feinhobel.  
**Surfaces lisses:** D'abord rabot grossier, ensuite rabot fin.  
**Superfici lisce:** Prima piallatura di sgrossatura, poi piallatura di precisione
- **Verarbeitung harter Materialien/Nutzung der gesamten Hobelbreite:** geringe Spantiefe, evtl. Vorschub verringern.  
**Traitement de matériaux durs/utilisation de l'entière largeur de rabotage:** profondeur de coupe faible, réduire éventuellement l'avancement.  
**Lavorazione materiali duri/utilizzo dell'intera larghezza di piallatura:** larghezza trucioli minima, eventualmente ridurre avanzamento.


## Kante anfasen Chanfreiner arête Smussare bordo




## Korrekte Einstellung Réglage correct Corretta messa a punto

 **Glatte Oberfläche: Messer korrekt eingestellt**  
**Surface lisse: réglage de la lame correct**  
**Superficie liscia: coltello correttamente regolato**

 **Kerben in der Oberfläche: Messer nicht parallel zur Grundplatte ausgerichtet**  
**Entailles en surface: lame n'est pas alignée en parallèle à la plaque de base arrière**  
**Intagli sulla superficie: coltello non correttamente parallelo alla suola**

 **Furchen am Beginn der Hobelfläche: Schneide des Hobelmessers liegt unterhalb der Höhe der hinteren Grundplatte**  
**Stries au début de la surface à raboter: lame du couteau raboteur se trouve au-dessous de la hauteur de la plaque de base arrière**  
**Solchi all'inizio della superficie di piallatura: filo del coltello di piallatura più basso dell'altezza della suola posteriore**

 **Furchen am Ende der Hobelfläche: Schneide des Hobelmessers liegt oberhalb der Höhe der hinteren Grundplatte**  
**Stries à l'extrémité la surface à raboter: lame du couteau raboteur se trouve au-dessus de la hauteur de la plaque de base arrière**  
**Solchi alla fine della superficie di piallatura: filo del coltello di piallatura più alto dell'altezza della suola posteriore**

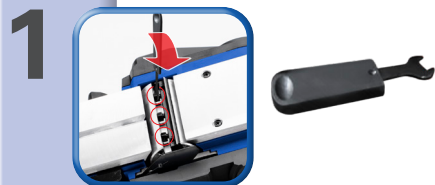
**WICHTIG** Staub diverser Materialien können zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder sogar Krebs führen. Empfehlung: Nutzung der Absaugvorrichtung, gute Belüftung, Tragen des Arbeitsschutzes.

**IMPORTANT** Les poussières de divers matériaux sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou même le cancer. Recommandation: utiliser un dispositif d'aspiration, assurer une bonne aération et porter les différentes protections de travail

**IMPORTANTE** Le polveri dei diversi materiali possono provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o addirittura tumore. Raccomandazione: uso del dispositivo di aspirazione, buona aerazione, indossare protezioni da lavoro.

## Wechsel der Hobelmesser Remplacement du couteau raboteur Cambio dei coltelli di piallatura

- Gerät ausgeschaltet, Netzstecker gezogen  
Appareil arrêté, fiche de secteur débranchée
- Apparecchio spento, spina tolta dalla rete



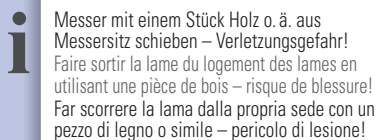
**1** 3 Schrauben anlösen  
Desserrer 3 vis  
Allentare 3 viti



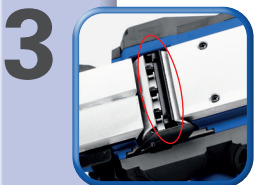
**i** integrierter Sechskantschlüssel  
Clé mâle à six pans intégrée  
Chiave esagonale integrata



**2** Messer seitlich entfernen  
Retirer la lame latéralement  
Togliere il coltello di lato



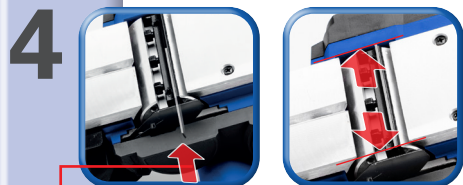
**i** Messer mit einem Stück Holz o. ä. aus Messersitz schieben – Verletzungsgefahr!  
Faire sortir la lame du logement des lames en utilisant une pièce de bois – risque de blessure!  
Far scorrere la lama dalla propria sede con un pezzo di legno o simile – pericolo di lesione!



**3** Messersitz reinigen  
Nettoyer le logement des lames  
Pulire la sede del coltello

**i** z. B. mit einem Pinsel  
p. ex. avec un pinceau  
Per esempio con un pennello

- ! Hobelmesser hat zwei scharfe Kanten und kann einmal gedreht werden. Hobelmesser darf NICHT nachgeschärft werden!
- Le couteau raboteur a deux arêtes vives et peut être tourné une fois. Le couteau raboteur NE DOIT PAS être réaffûté!
- La lama di piallatura ha due bordi appuntiti e può essere girata una volta. La lama di piallatura NON può essere nuovamente appuntita!



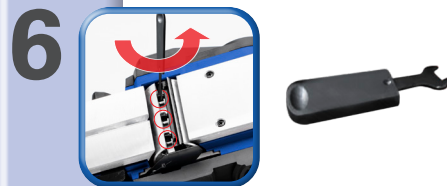
**4** Neues Messer einsetzen, ausmitten  
Insérer une nouvelle lame, centrer  
Inserire il nuovo coltello, centrare



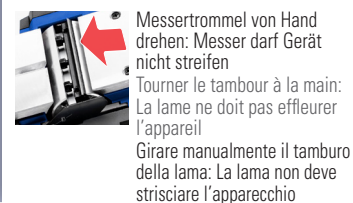
**i** Arbeitsrichtung  
Sens de travail  
Direzione di lavorazione



**5** Messer ausrichten  
Aligner la lame  
Orientare il coltello



**6** 3 Schrauben festziehen  
Serrer 3 vis  
Stringere 3 viti



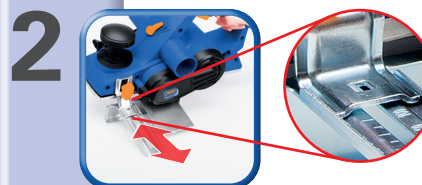
**!** Messertrommel von Hand drehen: Messer darf Gerät nicht streifen  
Tourner le tambour à la main: La lame ne doit pas effleurer l'appareil  
Girare manualmente il tamburo della lama: La lama non deve strisciare l'apparecchio

## Parallelanschlag montieren Monter la butée parallèle Montare fermo parallelo

- Auf beiden Geräteseiten möglich  
Possible des deux côtés de l'appareil  
Possibile su entrambi i lati dell'apparecchio



**1** Winkel am Gerät anschrauben  
Visser l'équerre sur l'appareil  
Avvitare l'angolo all'apparecchio



**2** Anschlag einfahren, gewünschte Länge einstellen  
Rentrer la butée, régler la longueur souhaitée  
Inserire fermo, impostare la lunghezza desiderata



**3** Anschlag festschrauben  
Serrer la butée  
Avvitare fermo



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

### Unsaubere Hobelfläche

- Zu grosse Spantiefe eingestellt?
- Messer nicht richtig eingestellt oder stumpf?
- La profondeur de coupe réglée est trop grande?
- La lame n'est pas correctement réglée ou émoussée?
- Spessore truciolo regolato troppo grande?
- Coltello non correttamente regolato o consumato?

### Surface à raboter inégale

### Superficie di piallatura non pulita

### Gerät wird zu heiss

### Appareil devient trop chaud L'apparecchio si surriscalda

- Sofort ausschalten/ausstecken. Abkühlen lassen.
- Arrêtez/débranchez l'appareil immédiatement. Laissez-le refroidir.
- Spegner/Scolligare subito. Lasciare raffreddare.

### Späne nicht im Staubsauger

### Copeaux ne sont pas dans l'aspirateur Trucioli non nel aspirapolvere

- Adapter und Staubsauger aufgesetzt/ auf falscher Seite?
- Adaptateur et aspirateur mis en place/du côté faux?
- Adattatore e aspirapolvere inserito/ sul lato sbagliato?

## 5 Jahre Garantie

## 5 ans garantie

## 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

### CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	– 2011/65/EU	– EN IEC 55014-1:2021	– EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Normes/Directives européennes considérées:	– 2015/863/EU	– EN IEC 55014-2:2021	– EN 62841-1:2015+AC:15
Normi/Direttive Europee considerate:	– 2014/30/EU	– EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	– EN 62841-2-14:2015
	– 2006/42/EC		

Bezeichnung/Typ: Designation/Type: Designazione/Tipo:	<b>ELECTRIC PLANER (OKAY POWER) PL009N 52438.01/81291</b>
---	---

Baujahr: Année de construction : Anno di costruzione:	<b>2024</b>
---	-------------

Benannter Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	Intertek Testing Services Shanghai Boulding No.86 1198 Qinzhou Road(North) Shanghai 200233 China
--	--

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbriante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 10. Feb. 2024
---	---	-------------------------

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 10. Feb. 2024
--	---	-------------------------

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

## Vertrieb

## Distribution

## Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch